

Sicherheits- und Pflegehinweise

Safety and care instructions

Consignes de sécurité et
d'entretien

Indicazioni di sicurezza e
manutenzione

Indicaciones de seguridad y de
cuidado

Veiligheids- en
onderhoudsinstructies

Sikkerheds- og plejeanvisninger

Säkerhetsanvisningar

Sikkerheds- og vedlikeholdshen-visninger

Turva- ja hoito-ohjeet

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i
czyszczenia

Bezpečnostní pokyny a in-strukce k péči

Руководство по эксплуатации

安全上／お手入れ時のご注意

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

SV

NO

FI

PL

CS

RU

JP

acunis®

Deutsch

Über diese Anleitung	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Sicherheitshinweise	3
Produktbeschreibung	5
Angewandte Normen	5
Pflegehinweise	6
Entsorgung	6
Filterkategorie	7
Symbolerklärung	7

Über diese Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Gebrauch und die fachgerechte Reinigung Ihres Produktes.

Lesen Sie diese Anleitung daher aufmerksam und sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das acunis-Produkt darf nur zum Schutz vor UV-Strahlung aus der Sonnenstrahlung verwendet werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten dieser Anleitung.

Sicherheitshinweise

Das acunis-Produkt ist sorgfältig und sicher konstruiert. Trotzdem können bei seinem Gebrauch Situationen eintreten, die eine Gefährdung für Ihre Gesundheit darstellen.



Wichtige Informationen zu Ihrer Sicherheit

Lesen und befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig!

Machen Sie auch andere Personen auf diese Gefahren aufmerksam.

- Blendungs- und Verletzungsgefahr! Dieses Produkt schützt Ihre Augen nicht beim direkten Blick in die Sonne.
- Das Produkt schützt nicht gegen künstliche Lichtquellen, z. B. in Solarien.
- Das Produkt darf nicht als Augenschutz gegen mechanische Gefährdungen wie Stöße, Splitterflug etc. eingesetzt werden.
- Schützen Sie Ihr acunis-Produkt vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme! Legen Sie es nie auf Heizkörper oder ins Sonnenlicht!

Produktbeschreibung

Das acunis-Produkt schützt Ihre Augen vor schädlichem UV-Licht und verbessert die Kontrastwahrnehmung. Die Filtervariante/ -kategorie richten sich nach der Gebrauchsumgebung und Blendempfindlichkeit.

Angewandte Normen

Filterbrillen⁽¹⁾ und -vorhänger⁽²⁾ zum Schutz der Augen vor Sonnenlicht erfüllen die Norm DIN EN ISO 12312-1 sowie die Verordnungen (EU) 2016/425⁽¹⁾ und 2017/745^(1, 2) in der jeweils aktuell gültigen Fassung.

Die jeweils gültige Konformitätserklärung können Sie unter der folgenden Website abrufen.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Sollte ein älteres Modell hier nicht mehr gelistet sein, wenden Sie sich bitte an info@eschenbach-optik.com.

Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr acunis-Produkt mit einem weichen, fusselfreien Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung feuchten Sie das Putztuch leicht an.

Vermeiden Sie bei der Reinigung des Produktes:

- Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten

- Alkoholische oder organische Lösungsmittel
- Scheuernde Reinigungsmittel

Missachtung der Hinweise kann zur Beschädigung des Produktes führen.





Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt bei Bedarf über den Hausmüll.

Filterkategorie

Filter	Filterkategorie
acunis 25 / ac 25	1  
acunis 50 / ac 50	1  
acunis 75 / ac 75	2  
acunis 75 SM (silberverspiegelt) / ac 75 SM	3  

Symbolerklärung

Symbol	Bedeutung
	= Verkehrstauglich bei Tag, nicht für Fahrten bei Nacht oder verminderter Helligkeit geeignet.
	= Eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung
	= Guter Schutz gegen Sonnenstrahlung
	= Hoher Schutz gegen Sonnenstrahlung

English

About these instructions	9
Intended use	9
Safety instructions	9
Product description	10
Applicable standards	10
Care instructions	11
Disposal	11
Filter category	12
Explanation of symbols	12

About these instructions

These instructions contain important information for the safe use and proper cleaning of your product.

Therefore, read these instructions carefully and thoroughly before using this product.

Keep these instructions for future reference.

Intended use

The acunis product may only be used for protection against UV radiation from solar radiation.

Intended use also includes observing these instructions.

Safety instructions

The acunis product was designed with great care and to be safe. Nevertheless, situations may arise during use that pose a risk to your health.



Important information for your safety

Read and follow the following safety instructions carefully!
Make other people aware of these dangers.

- Risk of glare and injury! This product does not protect

your eyes when looking directly into the sun.

- The product does not protect against artificial light sources, e.g. in solariums.
- The product must not be used as eye protection against mechanical hazards such as impacts, flying splinters, etc.
- Protect your acunis product from impact or shock, moisture and excessive heat! Never place it on radiators or in sunlight!

Product description

The acunis product protects your eyes from harmful UV light and improves contrast perception. The filter variant/category depends on the environment of use and sensitivity to glare.

Applicable standards

Filter glasses⁽¹⁾ and filter clips⁽²⁾ for protecting the eyes from sunlight fulfil the standard DIN EN ISO 12312-1 as well as the regulations (EU) 2016/425⁽¹⁾ and 2017/745^(1, 2) in the currently valid version.

The applicable declaration of conformity can be found on the following website.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

If an older model is no longer listed here, please contact info@eschenbach-optik.com.

Care instructions

Clean your acunis product with a soft, lint-free cloth. For heavier soiling, moisten the cleaning cloth slightly.

Avoid cleaning the product with:



- Soap solutions that contain plasticisers
- Alcoholic or organic solvents
- Abrasive cleaning agents

Failure to observe the instructions may result in damage to the product.





Disposal

If necessary, dispose of the product with household waste.

Filter category

Filter		Filter category
acunis 25 / ac 25	1	 
acunis 50 / ac 50	1	 
acunis 75 / ac 75	2	 
acunis 75 SM (silver mirrored)/ ac 75 SM	3	 

Explanation of symbols

Symbol	Meaning
	= Usable during the day, not suitable for driving at night or in conditions of reduced brightness.
	= Limited attenuation of solar radiation
	= Good protection against solar radiation
	= High protection against solar radiation

Français

Tout à savoir sur ce mode d'emploi.....	14
Utilisation conforme à l'usage prévu	14
Consignes de sécurité	14
Description du produit.....	16
Normes appliquées.....	16
Conseils d'entretien	16
Mise au rebut.....	17
Catégorie de filtre	18
Explication des symboles	18

Tout à savoir sur ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour une utilisation sûre et un nettoyage approprié de votre produit.

Lire par conséquent attentivement et soigneusement le présent mode d'emploi avant d'utiliser ce produit.

Conserver les présentes instructions pour une utilisation ultérieure.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit acunis ne doit servir qu'à la protection contre les rayons UV du soleil. L'utilisation conforme implique également le respect du présent mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Le produit acunis a été conçu avec soin et de manière sécurisée. Néanmoins, des situations dangereuses pour la santé risquent d'émaner de son utilisation.



Informations importantes pour votre sécurité

Lisez et suivez attentivement les consignes de sécurité suivantes !

Attirez également l'attention d'autres personnes sur ces dangers.

- Risque d'éblouissement et de blessure ! Ce produit ne protège pas vos yeux lorsque vous regardez directement le soleil.
- Le produit ne protège pas contre les sources de

lumière artificielle, par exemple dans les solariums.

- Le produit ne doit pas être utilisé comme protection oculaire contre les risques mécaniques tels que les chocs, les projections d'éclats, etc.
- Mettre le produit acunis à l'abri des chocs ou des coups, de l'humidité et d'une chaleur excessive ! Ne jamais le poser sur un radiateur ou l'exposer à la lumière du soleil !

Description du produit

Le produit acunis permet de protéger les yeux contre les rayons UV nocifs et d'améliorer la perception des contrastes. La variante/catégorie de filtre dépend de l'environnement d'utilisation et de la sensibilité à l'éblouissement.

Normes appliquées

Les lunettes filtrantes⁽¹⁾ et les écrans filtrants⁽²⁾ destinés à protéger les yeux de la lumière du soleil sont conformes à la norme DIN EN ISO 12312-1 et aux règlements (UE)

2016/425⁽¹⁾ et 2017/745^(1, 2) dans leur version actuelle.

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité en vigueur sur le site Internet suivant.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Si un ancien modèle n'est plus répertorié ici, veuillez vous adresser à info@eschenbach-optik.com.

Conseils d'entretien

Nettoyer le produit acunis avec un chiffon doux et non

pelucheux. En cas de salissures plus importantes, humidifier légèrement le chiffon de nettoyage.

Lors du nettoyage du produit, éviter l'utilisation de :

- solutions savonneuses contenant des adoucissants
- solvants alcooliques ou organiques




- produits de nettoyage abrasifs

Le non-respect de ces consignes risque d'endommager le produit.





Mise au rebut

Si nécessaire, éliminez le produit avec les ordures ménagères.

Catégorie de filtre

Filter	Catégorie de filtre	
acunis 25 / ac 25	1	 
acunis 50 / ac 50	1	 
acunis 75 / ac 75	2	 
acunis 75 SM (miroir argenté)/ ac 75 SM	3	 

Explication des symboles

Symbole	Signification
	= Convient à la circulation de jour, ne convient pas à la conduite de nuit ou en cas de luminosité réduite.
	= Atténuation limitée du rayonnement solaire
	= Bonne protection contre le rayonnement solaire
	= Protection élevée contre le rayonnement solaire

Italiano

Riguardo a questo manuale.....	20
Uso conforme alla destinazione.....	20
Avvertenze di sicurezza.....	21
Descrizione del prodotto.....	22
Norme applicate.....	22
Manutenzione.....	23
Smaltimento.....	23
Categoria filtro.....	24
Spiegazione dei simboli.....	24

Riguardo a questo manuale

Questo manuale contiene informazioni importanti per l'uso sicuro e la pulizia corretta del tuo prodotto.

Leggi perciò attentamente e con attenzione il presente manuale prima di utilizzare il prodotto.

Conserva il presente manuale per un uso futuro.

Uso conforme alla destinazione

Il prodotto acunis deve essere utilizzato esclusivamente per proteggere dai raggi UV del sole. L'uso conforme alla destinazione prevede anche l'osservanza di questo manuale.

Avvertenze di sicurezza

Il prodotto acunis è progettato con la massima accuratezza e sicurezza. Tuttavia, se utilizzato, possono verificarsi situazioni che rappresentano un rischio per la tua salute.



Informazioni importanti inerenti la propria sicurezza

Leggere e rispettare con molta attenzione le avvertenze di sicurezza riportate di seguito! Ricordare tali pericoli anche ad altre persone.

- Pericolo di abbagliamento e lesioni! Questo prodotto non protegge gli occhi quando si guarda direttamente il sole.
- Il prodotto non protegge da sorgenti di luce artificiale, p.e. nei solarium.
- Il prodotto non deve essere utilizzato come protezione per gli occhi contro pericoli meccanici quali urti, scheggiature, ecc.
- Proteggi il tuo prodotto acunis-da urti o colpi, dall'umidità e dal calore eccessivo! Non collocarlo

mai su termosifoni e non
esporlo mai alla luce solare!

Descrizione del prodotto

Il prodotto acunis protegge i
tuoi occhi dalla luce UV
dannosa e migliora la
percezione al contrasto. La
variante/categoria del filtro
dipende dall'ambiente d'uso e
dalla sensibilità al riflesso.

Norme applicate

I vetri filtranti⁽¹⁾ e clip on⁽²⁾ per la
protezione degli occhi dalla
luce solare sono conformi alla
norma DIN EN ISO 12312-1 e
alle disposizioni (UE)

2016/425⁽¹⁾) e 2017/745^(1, 2)

nella versione attualmente in
vigore.

La rispettiva dichiarazione di
conformità vigente è disponibile
sul seguente sito Web.

[https://www.eschenbach-
vision.com/de-
DE/konformitaetserklaerungen](https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen)

Se un modello precedente non
è più elencato qui, rivolgersi a
info@eschenbach-optik.com.

Manutenzione

Pulisci il tuo prodotto acunis con un panno senza filacci morbido. In caso di sporco più intenso, inumidire leggermente il panno per la pulizia.

Durante la pulizia del prodotto, evita:

- soluzioni saponose contenenti ammorbidenti

- solventi a base di alcol o idrocarburi organici
- detergenti abrasivi

La mancata osservanza delle istruzioni può comportare il danneggiamento del prodotto.





Smaltimento

Se necessario, smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Categoria filtro

Filtro	Categoria filtro
acunis 25 / ac 25	1  
acunis 50 / ac 50	1  
acunis 75 / ac 75	2  
acunis 75 SM (argento specchiato) / ac 75 SM	3  

Spiegazione dei simboli

Simbolo	Significato
	= Utilizzabile durante il giorno, non adatto alla guida notturna o in condizioni di scarsa illuminazione.
	= attenuazione limitata delle radiazioni solari
	= buona protezione dalle radiazioni solari
	= elevata protezione contro le radiazioni solari

Español

Acerca de este manual	26
Uso previsto.....	26
Indicaciones de seguridad	27
Descripción del producto	28
Normativa aplicada	28
Instrucciones de cuidado	29
Eliminación	29
Categoría de filtración.....	30
Explicación de los símbolos.....	30

Acerca de este manual

Este manual incluye información importante para el uso seguro y la limpieza profesional de su producto.

Por eso, antes de utilizar este producto debe leer atenta y cuidadosamente este manual.

Guarde este manual para su posterior uso.

Uso previsto

El producto acunis solo se debe utilizar como protección contra la radiación UV de la luz solar. Respetar este manual también forma parte del uso correcto.

Indicaciones de seguridad

El producto acunis se ha construido de manera cuidadosa y segura. No obstante, durante su uso pueden surgir situaciones que puedan conllevar un riesgo para su salud.



Información importante para su seguridad

Lea atentamente y respete las siguientes indicaciones de seguridad. Informe a los demás de estos peligros.

- ¡Peligro de deslumbramiento y lesiones! Este producto no protege los ojos en caso de mirar directamente al sol.
- El producto no protege contra fuentes lumínicas artificiales, tales como solarios.
- El producto no se debe utilizar como protección mecánica contra impactos, astillas, etc.
- ¡Proteja su producto acunis de los golpes e impactos, de la humedad y del calor excesivo! ¡No lo deje sobre radiadores ni en lugares

donde reciba la luz solar directa!

Descripción del producto

El producto acunis protege sus ojos de luz UV dañina y mejora la apreciación de contrastes. La variante/categoría de filtro depende del entorno de uso y de la sensibilidad al deslumbramiento.

Normativa aplicada

Las gafas ⁽¹⁾ y cortinas ⁽²⁾ con filtro para la protección ocular de la luz solar cumplen la normativa DIN EN ISO 12312-1 y los reglamentos (UE)

2016/425⁽¹⁾ y 2017/745^(1, 2) en la versión actualmente vigente.

Puede consultar la declaración de conformidad vigente en el siguiente sitio web:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Si algún modelo antiguo no aparece en la lista póngase en contacto info@eschenbach-optik.com.

Instrucciones de cuidado

Limpie su acunis con un paño suave, sin pelusa. Si se acumula mucha suciedad humedezca ligeramente el paño.

Para limpiar el producto evite lo siguiente:

- soluciones jabonosas que contengan plastificantes
- disolventes alcohólicos u orgánicos
- agentes de limpieza abrasivos

La inobservancia de estas indicaciones puede dañar el producto.

Eliminación





Puede desechar el producto en la basura doméstica.

ES

Categoría de filtración

Filtro	Categoría de filtración		
acunis 25 / ac 25	1		
acunis 50 / ac 50	1		
acunis 75 / ac 75	2		
acunis 75 SM (plata reflectante) / ac 75 SM	3		

Explicación de los símbolos

Símbolo	Significado
	= Apto para el tráfico diurno, no apto para el tráfico nocturno o bajo condiciones lumínicas adversas.
	= Reducción limitada de la radiación solar
	= Buena protección contra la radiación solar
	= Alta protección contra la radiación solar

Nederlands

Over deze handleiding.....	32
Reglementair gebruik.....	32
Veiligheidsinstructies	32
Productbeschrijving	34
Toegepaste normen	34
Verzorgingsinstructies	35
Afvalverwijdering	35
Filtercategorie.....	36
Toelichting van de symbolen	37

Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie omtrent het veilige gebruik en de deskundige reiniging van uw product.

Lees deze handleiding daarom zorgvuldig voordat u het product gebruikt.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Reglementair gebruik

Het acunis-product mag alleen ter bescherming tegen UV-stralen van de zonnestralen worden gebruikt. Bij het

reglementaire gebruik hoort ook de naleving van deze handleiding.

Veiligheidsinstructies

Het acunis-product is met zorg en veilig geconstrueerd. Ondanks dat kunnen er bij het gebruik ervan situaties optreden die een gevaar voor uw gezondheid vormen.



Belangrijke informatie voor uw veiligheid

Lees de volgende veiligheidsinstructies nauwkeurig door en volg ze na!

Maak ook andere personen attent op deze gevaren.

- Gevaar voor letsel en verblinding! Dit product beschermt uw ogen niet bij een directe blik in de zon.
- Het product beschermt niet tegen kunstmatige lichtbronnen, bijv. in zonnebanken.

- Het product mag niet als oogbescherming tegen mechanische gevaren als stoten, rondvliegende splinters enz. worden toegepast.
- Bescherm uw acunis-product tegen stoten en slagen, vocht en te veel warmte! Leg het nooit op verwarmingen of in direct zonlicht!

NL

Productbeschrijving

Het acunis-product beschermt uw ogen tegen schadelijk UV-licht en verbetert de contrastwaarneming. De filtervariant/ -categorie richt zich naar de gebruiksomgeving en verblindingsbescherming.

Toegepaste normen

Filterbrillen⁽¹⁾ en -voorhangers⁽²⁾ ter bescherming van de ogen tegen zonlicht voldoen aan de norm DIN EN ISO 12312-1 en aan de verordeningen (EU) 2016/425⁽¹⁾ en 2017/745^(1, 2) in de actueel geldige versie.

De hiervoor geldige conformiteitsverklaring kunt op op de volgende website oproepen.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Mocht er een ouder model niet meer op deze lijst staan, dient u contact op te nemen met info@eschenbach-optik.com.

Verzorgingsinstructies

Reinig het acunis-product met een zachte, pluisvrije doek. Bij een sterkere vervuiling kan de doek iets vochtig worden gemaakt.

Voorkom bij het reinigen van het product:

- Zeepsop dat wasverzachter bevat
- Alcoholische of organische oplosmiddelen
- Schurende reinigingsmiddelen

Het negeren van de aanwijzingen kan het product beschadigen.





Afvalverwijdering

Doe het product indien nodig via het huisvuil weg.

Filtercategorie

Filter	Filtercategorie		
acunis 25 / ac 25	1		
acunis 50 / ac 50	1		
acunis 75 / ac 75	2		
acunis 75 SM (zilver gespiegeld) / ac 75 SM	3		

Toelichting van de symbolen

Symbool	Betekenis
	= Geschikt voor wegverkeer overdag, niet geschikt voor 's nachts rijden of onder omstandigheden met minder licht
	= Beperkte demping van de zoninstraling
	= Goede bescherming tegen zoninstraling
	= Zeer goede bescherming tegen zoninstraling

Dansk

Om denne vejledning	39
Tilsløbet brug.....	39
Sikkerhedsanvisninger	39
Produktbeskrivelse	40
Anvendte standarder	40
Plejevejledning	41
Bortskaffelse	41
Filterkategori	42
Forklaring af symboler.....	42

Om denne vejledning

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og korrekt rengøring af dit produkt.

Læs derfor denne vejledning omhyggeligt igennem, før du bruger dette produkt.

Opbevar denne vejledning på et sikkert sted til senere brug.

Tilsigtet brug

acunis-produktet må kun bruges til at beskytte mod UV-stråling fra solen. Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af disse instruktioner.

Sikkerhedsanvisninger

acunis-Produktet er designet omhyggeligt og sikkert. Ikke desto mindre kan brugen af dem føre til situationer, der udgør en risiko for dit helbred.



Vigtig informationer om din sikkerhed

Læs og følg følgende sikkerhedsanvisninger omhyggeligt!

Gør andre mennesker opmærksomme på disse farer.

- Fare for blænding og skader!
Dette produkt beskytter ikke

dine øjne, når du ser direkte ind i solen.

- Produktet beskytter ikke mod kunstige lyskilder, f.eks. i solarier.
- Produktet må ikke bruges som øjenbeskyttelse mod mekaniske farer som slag, flyvende splinter osv.
- Beskyt acunis-produkter mod slag eller stød, fugt og overdreven varme! Placer dem aldrig på varmelegemer eller i direkte sollys!

Produktbeskrivelse

acunis-produktet beskytter dine øjne mod skadeligt UV-lys og forbedrer kontrastopfattelsen. Filtervarianten/-kategorien afhænger af anvendelsesmiljøet og følsomheden over for blænding.

Anvendte standarder

Filterbriller⁽¹⁾ og clip-ons⁽²⁾ til beskyttelse af øjnene mod sollys opfylder standarden DIN EN ISO 12312-1 samt forordningerne (EU) 2016/425⁽¹⁾ og 2017/745^(1,2) i den aktuelt gældende version.

Du kan hente den aktuelt gældende overensstemmelseserklæring på følgende hjemmeside.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Hvis en ældre model ikke længere findes på listen, bedes du kontakte info@eschenbach-optik.com.

Plejevejledning

Rengør dit acunis-produkt med en blød, fnugfri klud. Ved kraftigere tilsmudsning skal du fugte kluden lidt.

Undgå følgende, når produktet rengøres:

- Sæbeopløsninger, der indeholder blødgørere
- Alkoholiske eller organiske opløsningsmidler
- Slibende rengøringsmidler

Hvis du ikke følger anvisningerne, kan produktet blive beskadiget.





Bortskaffelse

Bortskaf om nødvendigt produktet sammen med husholdningsaffald.

Filterkategori

Filtre	Filterkategori
acunis 25 / ac 25	1  
acunis 50 / ac 50	1  
acunis 75 / ac 75	2  
acunis 75 SM (sølvspejl) / ac 75 SM	3  

Forklaring af symboler

Symbol	Betydning
	= Trafiksikker om dagen, ikke egnet til kørsel om natten eller under forhold med nedsat lysstyrke.
	= Begrænset dæmpning af solstråling
	= God beskyttelse mod solstråling
	= Høj beskyttelse mod solstråling

Svenska

Om denna handledning	44
Korrekt användning	44
Säkerhetsanvisningar	44
Produktbeskrivning	45
Normer som används	45
Skötsel­anvisningar	46
Avfallshantering	46
Filterkategori.....	47
Symbol­förklaring	48

Om denna handledning

Denna handledning innehåller viktig information för säker användning och korrekt rengöring av din produkt.

Läs därför igenom denna handledning uppmärksam och omsorgsfullt innan du använder denna produkt.

Spara denna handledning för senare användning.

Korrekt användning

acunis-produkten får endast användas för skydd mot UV-strålning från solstrålningen. Till korrekt användning hör

dessutom att följa denna handledning.

Säkerhetsanvisningar

acunis-produkten är omsorgsfullt och säkert konstruerad. Du kan dock ändå råka ut för situationer som utgör en fara för din hälsa vid användning av den.



Viktig information om din säkerhet

Läs och följ säkerhetsanvisningarna nedan omsorgsfullt!
Informera även andra personer om riskerna.

- Risk för bländning och personskador! Denna produkt skyddar inte dina ögon om du tittar direkt in i solen.
- Produkten skyddar inte mot artificiella ljuskällor, t.ex. solarier.
- Produkten får inte användas som ögonskydd mot mekaniska risker som stötar, flygande splitter etc.
- Skydda din acunis-produkt mot stötar eller slag, fuktighet och för hög värme! Lägg den aldrig på

värmeelement eller i direkt solljus!

Produktbeskrivning

acunis-produkten skyddar dina ögon mot skadligt UV-ljus och förbättrar upplevelsen av kontraster.

Filtervarianten/filterkategorin beror på den omgivning där produkten används och känsligheten för bländning.

Normer som används

Filterglasögon⁽¹⁾ och filtertillsatslinser⁽²⁾ för skydd av ögonen mot solljuset uppfyller normen DIN EN ISO 12312-1 samt förordningarna (EU)

2016/425⁽¹⁾ och 2017/745^(1, 2) i den för tillfället gällande versionen.

Den för tillfället gällande överensstämmelseförklaringen kan du hämta på följande webbsida.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Om en äldre modell inte längre räknas upp ska du kontakta info@eschenbach-optik.com.

Skötsel­anvisningar

Rengör acunis-produkten med en mjuk, luddfri trasa. Vid

kraftig nedsmutsning ska du fukta putsduken lätt.

Undvik följande vid rengöring av produkten:

- Såplösningar som innehåller mjukgörare
- Alkoholhaltiga eller organiska lösningsmedel
- Skurande rengöringsmedel

Om anvisningarna inte följs kan detta leda till att produkten skadas.

Avfallshantering





Avfallshanter­ produkten via hushållsavfallet vid behov.

Filterkategori

Filter	Filterkategori		
acunis 25/ac 25	1		
acunis 50/ac 50	1		
acunis 75/ac 75	2		
acunis 75 SM (silverspeglad)/ac 75 SM	3		

SE

Symbolförklaring

Symbol	Betydelse
	= Trafikduglig på dagen, inte lämplig för körning på natten eller under förhållanden med minskad ljusstyrka.
	= Begränsad dämpning av solstrålningen
	= Bra skydd mot solstrålning
	= Högt skydd mot solstrålning

Norsk

Om denne bruksanvisningen	50
Forskriftsmessig bruk.....	50
Sikkerhetsanvisninger.....	50
Produktbeskrivelse	51
Anvendte standarder	51
Pleieanvisninger	52
Avfallsbehandling	52
Filterkategori.....	53
Symbolforklaring	54

Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon for trygg bruk og fagmessig rengjøring av produktet.

Les derfor denne anvisningen oppmerksom og nøye før du bruker dette produktet.

Ta vare på denne anvisningen for senere bruk.

Forskriftsmessig bruk

acunis-produktet skal kun brukes som beskyttelse mot UV-strålingen som er del av solstrålingen. Å følge denne

anvisningen er også del av forskriftsmessig bruk.

Sikkerhetsanvisninger

acunis-produktet er konstruert nøyaktig og sikkert. På tross av det kan det ved bruken oppstå situasjoner som vil utgjøre en helsefare for deg.



Viktig informasjon for din sikkerhet

Les og følg nøye de følgende sikkerhetsanvisningene! Gjør også andre personer oppmerksom på disse farene.

- Fare for blinding og personskader! Dette

produktet beskytter ikke øynene dersom du ser rett inn i solen.

- Produktet beskytter ikke mot kunstige lyskilder som f.eks. i solarier.
- Produktet skal ikke brukes som vernebrille mot mekaniske farer som slag, splinter osv.
- Beskytt acunis--produktene dine mot støt eller slag, fuktighet og for høy varme! Ikke legg det på en radiator/varmeovn eller i direkte sollys!

Produktbeskrivelse

Med acunis-produkter kan du beskytte øynene mot skadelig UV-stråling og du får bedre kontrastoppfattelse.

Filtervariantene/-kategoriene retter seg etter bruksforholdene og ømfintlighet for blending.

Anvendte standarder

Filterbriller⁽¹⁾ og -påhengere⁽²⁾ for beskyttelse av øynene mot sollys oppfyller standarden DIN EN ISO 12312-1 samt direktivene (EU) 2016/425⁽¹⁾ og 2017/745^(1, 2) i sine aktuelle gjeldende utgaver.

Den aktuelle gjeldende samsvarserklæringen kan du finne på følgende nettside.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Dersom en eldre modell ikke er med i listen her, vennligst kontakt info@eschenbach-optik.com.

Pleieanvisninger

Rengjør acunis-produktet med en myk, lofri klut. Ved kraftig tilsmussing kan du fukte kluten litt først.

Ved rengjøring av produktet, unngå:

- Såpeopløsninger som inneholder stoffmykner
- Alkoholholdige eller organiske løsemidler
- Skurende rengjøringsmidler

Produktet kan bli skadet om du ikke følger anvisningene.

Avfallsbehandling





Produktet kan når du får behov for det kastes som restavfall.

Filterkategori

Filter	Filterkategori		
acunis 25 / ac 25	1		
acunis 50 / ac 50	1		
acunis 75 / ac 75	2		
acunis 75 SM (sølvspeilbelagt) / ac 75 SM	3		

NO

Symbolforklaring

Symbol	Betydning
	= Kan brukes for kjøring om dagen, ikke egnet for kjøring om natten eller ved forhold med reduserte lys.
	= Begrenset demping av solstråling
	= God beskyttelse mot solstråling
	= God beskyttelse mot solstråling

Suomi

Tämä käyttöohje	56
Määräystenmukainen käyttö.....	56
Turvallisuusohjeet.....	56
Tuotteen kuvaus	57
Sovelletut normit.....	57
Hoito-ohjeet	58
Hävittäminen.....	58
Suodatinkategoria.....	59
Symboleiden selitykset	59

Tämä käyttöohje

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tuotteen turvalliseen käyttöön ja asianmukaiseen puhdistukseen liittyviä tietoja.

Lue tämä käyttöohje sen vuoksi ennen tuotteen käyttöä tarkasti ja huolellisesti.

Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

Määräystenmukainen käyttö

acunis-tuotetta saa käyttää vain suojaamaan auringonvalon UV-säteiltä. Asianmukaiseen käyttöön kuuluu myös tämän käyttöohjeen noudattaminen.

Turvallisuusohjeet

acunis-tuote on suunniteltu huolellisesti ja turvallisesti. Käytön aikana voi siitä huolimatta esiintyä tilanteita, jotka voivat olla vaaraksi terveydelle.



Tärkeät turvallisutta koskevat ohjeet

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä!
Tiedota mainituista vaaroista myös muille henkilöille.

- Häikäistymis- ja loukkaantumisvaara! Tuote

ei suojaa silmiä katsottaessa suoraan aurinkoon.

- Tuote ei suojaa keinotekoisilta valonlähteiltä (esim. solarium).
- Tuotetta ei saa käyttää suojaamaan silmiä mekaanisilta vaaroilta kuten esimerkiksi iskuilta, siruilta jne.
- Älä altista acunis-tuotetta iskuille tai törmäyksille, kosteudelle ja liialliselle lämmölle! Älä koskaan aseta sitä lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen!

Tuotteen kuvaus

acunis-tuote suojaa silmiä haitalliselta UV-valolta ja parantaa kontrastia. Käytettävä suodatinversio/-kategoria riippuu käyttöympäristöstä ja häikäisyherkkyydestä.

Sovelletut normit

Auringonvalolta silmiä suojaavat suodatinlasit⁽¹⁾ ja clip-on-lasit⁽²⁾ täyttävät direktiivin DIN EN ISO 12312-1 sekä asetusten (EU) 2016/425⁽¹⁾ ja 2017/745^(1, 2) asettamat vaatimukset sellaisena kuin ne ovat muutettuina.

Voimassa oleva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy seuraavalta verkkosivustolta:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Jos sieltä ei löydy enää jonkin vanhemman mallin tietoja, lähetä meille sähköpostia osoitteeseen info@eschenbach-optik.com.

Hoito-ohjeet

Puhdista acunis-tuotteesi pehmeällä, nukkaamattomalla

liinalla. Kostuta liinaa kevyesti, jos lika on voimakasta.

Vältä tuotteen puhdistukset seuraavaa:

- pehmitteitä sisältävät saippualiuokset
- alkoholia sisältävät tai orgaaniset liuottimet
- hankaavat puhdistusaineet

Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen.





Hävittäminen

Hävitä käytöstä poistettava tuote kotitalousjätteen mukana.

Suodatinkategoria

Suodatin		Suodatinkategoria
acunis 25 / ac 25	1	 
acunis 50 / ac 50	1	 
acunis 75 / ac 75	2	 
acunis 75 SM (hopeapeilaus) / ac 75 SM	3	 

Symboleiden selitykset

Symboli	Merkitys
	= Soveltuu liikennekäyttöön valoisaan aikaan, ei sovellu liikennekäyttöön pimeässä tai hämärässä
	= Rajallinen suojaus auringonsäteilyltä
	= Hyvä suojaus auringonsäteilyltä
	= Korkea suojaus auringonsäteilyltä

Polski

Informacje o niniejszej instrukcji.....	61
Użycie zgodnie z przeznaczeniem.....	61
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	61
Opis produktu.....	63
Zastosowane normy.....	63
Wskazówki dotyczące pielęgnacji.....	64
Utylizacja.....	64
Kategoria filtra.....	65
Objaśnienia symboli.....	66

Informacje o niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania i właściwego czyszczenia Twojego produktu.

Przed użyciem tego produktu proszę uważnie i dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Instrukcję należy przechowywać do wykorzystania w przyszłości.

Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt acunis może być używany wyłącznie do ochrony przed promieniowaniem UV pochodzącym ze słońca. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie niniejszej instrukcji.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Produkt acunis jest skonstruowany starannie i bezpiecznie. Niemniej jednak podczas jego używania mogą występować sytuacje, które

stanowią zagrożenie dla zdrowia.



Ważne informacje dla Państwa bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać i przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa! Proszę uświadomić inne osoby o tych zagrożeniach.

- Niebezpieczeństwo oślepienia i zranienia! Ten produkt nie chroni oczu podczas patrzenia bezpośrednio w słońce.

- Produkt nie chroni przed sztucznymi źródłami światła, np. w solariach.
- Produkt nie może być używany jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi, takimi jak uderzenia, latające odłamki itp.
- Chronić swój produkt acunis przed uderzeniami, wstrząsami, wilgocią i nadmiernym ciepłem! Nigdy nie kłaść go na grzejnikach lub w świetle słonecznym!

Opis produktu

Produkt acunis chroni oczy przed szkodliwym promieniowaniem UV i poprawia postrzeganie kontrastu. Wariant i kategoria filtra zależą od środowiska użytkowania i wrażliwości na odblaski.

Zastosowane normy

Okulary⁽¹⁾ i nakładki⁽²⁾ z filtrem do ochrony oczu przed światłem słonecznym spełniają wymagania normy DIN EN ISO 12312-1 oraz rozporządzeń (UE) 2016/425⁽¹⁾ i 2017/745^(1, 2)

w aktualnie obowiązującej wersji.

Aktualną deklarację zgodności można sprawdzić na następującej stronie internetowej.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

W przypadku starszego modelu, którego nie ma już na liście, prosimy skontaktować się z info@eschenbach-optik.com.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Czyść swój produkt acunis zawsze za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki. W przypadku silniejszych zabrudzeń lekko zwilżyć ściereczkę czyszczącą.

Podczas czyszczenia produktu należy unikać:

- roztworów mydła zawierających plastyfikatory
- rozpuszczalników alkoholowych lub organicznych

- środków czyszczących o właściwościach ściernych

Nieprzestrzeganie wskazówek może doprowadzić do uszkodzenia produktu.





Utylizacja

Jeśli to konieczne, produkt należy wyrzucić wraz z odpadami domowymi.

Kategoria filtra

Filtr	Kategoria filtra	
acunis 25 / ac 25	1	 
acunis 50 / ac 50	1	 
acunis 75 / ac 75	2	 
acunis 75 SM (srebrne lustrzanki) / ac 75 SM	3	 

Objaśnienia symboli

Symbol	Znaczenie
	= Nadaje się do jazdy w dzień, nie nadaje się do jazdy w nocy lub w warunkach zmniejszonej jasności.
	= Ograniczone tłumienie promieniowania słonecznego
	= Dobra ochrona przed promieniowaniem słonecznym
	= Wysoka ochrona przed promieniowaniem słonecznym

Česky

O tomto návodu	68
Používání v souladu s určením.....	68
Bezpečnostní pokyny.....	68
Popis produktu.....	69
Použité normy.....	69
Pokyny na údržbu	70
Likvidace.....	70
Kategorie filtru	71
Vysvětlení symbolů.....	72

O tomto návodu

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné používání a odborné čištění vašeho produktu.

Proto si pozorně a pečlivě přečtěte tento návod, než budete produkt používat.

Uchovejte tento návod pro pozdější použití.

Používání v souladu s určením

Výrobek acunis je povoleno používat pouze za účelem ochrany před slunečním UV zářením. Používání v souladu s

určením zahrnuje také dodržování tohoto návodu.

Bezpečnostní pokyny

Výrobek acunis je vyroben pečlivě a bezpečně. Přesto může při jeho používání dojít k situacím, které představují riziko pro vaše zdraví.



Důležité informace ohledně vaší bezpečnosti

Pečlivě si přečtěte a dodržujte následující bezpečnostní pokyny!
Na tato nebezpečí upozorněte také ostatní osoby.

- Nebezpečí oslnění a úrazu!
Tento výrobek nechrání vaše oči v případě přímého pohledu do slunce.
- Výrobek nechrání před umělými světelnými zdroji, např. umělým sluncem v soláriu.
- Není dovoleno používat výrobek jako ochranu očí před mechanickým ohrožením jako nárazy, poletující piliny atd.
- Chraňte váš výrobek acunis před nárazem a mechanickými vlivy, vlhkostí a nadměrným teplem! Nikdy

ho nepokládejte na topení ani ho nevystavujte přímému slunečnímu svitu!

Popis produktu

Pomocí výrobku acunis chráníte vaše oči před škodlivým UV zářením a zlepšujete vnímání kontrastu. Varianta / kategorie filtru závisí na oblasti použití a citlivosti tlumení.

Použité normy

Brýle s filtrem⁽¹⁾ a filtrační závěs⁽²⁾ na ochranu očí před slunečním zářením splňují požadavky normy ČSN EN ISO 12312-1 a nařízení (EU)

2016/425⁽¹⁾ a 2017/745^(1, 2) v jejich příslušném aktuálním znění.

Příslušné platné prohlášení o shodě najdete ke stažení na následující internetové stránce.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

V případě, že na seznamu nenajdete některý ze starších modelů, se prosím obraťte na info@eschenbach-optik.com.

Pokyny na údržbu

Výrobek acunis čistěte měkkým hadříkem bez nitek. V případě

většího znečištění hadřík mírně navlhčete.

Při čištění výrobku se vyhněte:


- používání mýdlových emulzí obsahujících změkčovadla
- alkoholické nebo organické rozpouštědla
- abrazivní čisticí prostředky

Nedodržení pokynů může znamenat poškození výrobku.





Likvidace

Produkt likvidujte v případě potřeby v domovním odpadu.

Kategorie filtru

Filtr	Kategorie filtru	
acunis 25 / ac 25	1	 
acunis 50 / ac 50	1	 
acunis 75 / ac 75	2	 
acunis 75 SM (se stříbrným zrcadlením) / ac 75 SM	3	 

Vysvětlení symbolů

Symbol	Význam
	= Lze používat v silničním provozu během dne, není vhodný pro jízdy v noci či při podmínkách s sníženou viditelností.
	= Omezené tlumení slunečního záření
	= Dobrá ochrana proti slunečnímu záření
	= Vysoká ochrana proti slunečnímu záření

Русский

Об этом руководстве	74
Использование по назначению.....	74
Указания по безопасности	74
Описание продукта	76
Примененные нормы	76
Указания по уходу.....	77
Утилизация.....	77
Категория фильтра	78
Объяснение символов.....	79

Об этом руководстве

Это руководство содержит важную информацию для безопасного использования и квалифицированной чистки вашего продукта.

Поэтому перед использованием данного продукта внимательно и добросовестно прочтите данное руководство.

Сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Использование по назначению

Продукт acupis разрешается использовать только для защиты от ультрафиолетового излучения солнца. К использованию по назначению также относится соблюдение данного руководства.

Указания по безопасности

Продукт acupis сконструирован тщательно и безопасно. Тем не менее, при его использовании могут возникнуть ситуации,

представляющие риск для вашего здоровья.



Важная информация для вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте следующие указания по безопасности!

Обратите на эти опасности также внимание других людей.

- Опасность ослепления и травм! Этот продукт не защищает ваши глаза, когда вы смотрите прямо на солнце.

- Этот продукт не защищает от источников искусственного света, напр., в соляриях.
- Данный продукт не разрешается использовать в качестве защиты глаз от механических опасностей, таких как удары, разлетающиеся осколки и т. д.
- Защищайте ваш продукт асупіс от ударов, влаги и перегрева! Никогда не кладите его на радиаторы отопления или под солнечный свет!

Описание продукта

Продукт asupis защищает ваши глаза от вредного УФ излучения и улучшает контрастное восприятие. Вариант/категория фильтра зависит от условий использования и чувствительности к свету.

Примененные нормы

Фильтрующие очки⁽¹⁾ и шторы⁽²⁾ для защиты глаз от солнечного света соответствуют Стандарту DIN EN ISO 12312-1 и Регламенту (ЕС) 2016/425.⁽¹⁾ и 2017/745⁽¹⁾.

²⁾ в действующей на данный момент редакции.

Доступ к действующей в настоящее время декларации о соответствии можно получить на следующем веб-сайте.

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

Если более старая модель здесь больше не указана, свяжитесь с нами по электронному адресу info@eschenbach-optik.com.

Указания по уходу

Очищайте ваш продукт асупіс мягкой безворсовой тканью.

При более сильных загрязнениях, слегка смочите чистящую ткань.

При чистке продукта избегайте:

- мыльных растворов, содержащих смягчители









- спиртовых или органических растворителей
- абразивных чистящих средств

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению продукта.





Утилизация

При необходимости утилизируйте продукт вместе с бытовыми отходами.

Категория фильтра

Фильтр	Категория фильтра		
асunis 25 / ас 25	1		
асunis 50 / ас 50	1		
асunis 75 / ас 75	2		
асunis 75 SM (зеркальный серебристый) / ас 75 SM	3		

Объяснение символов

Символ	Значение
	= Пригоден для дорожного движения днем, непригоден для дорожного движения ночью или в условиях пониженной освещенности.
	= Ограниченное ослабление солнечного излучения
	= Хорошая защита от солнечного излучения
	= Высокая защита от солнечного излучения

日本語

本マニュアルに関して	81
使用目的	81
安全情報	81
製品説明	82
適用規格	82
お手入れの注意	83
廃棄	83
フィルターの 카테고리	84
記号の凡例	85

本マニュアルに関して

本マニュアルにはお買い上げ製品の安全な使用と正しい清掃方法について大切な情報が含まれます。

このため本説明書をよくお読みになってから製品をご使用ください。

後で参照するためにこのマニュアルを保管してください。

使用目的

acunis製品は日光の紫外線から保護するためにのみ使用することが認められます。規程通りの

使用には本マニュアルに準拠することも含まれます。

安全情報

acunis製品は入念に安全に製造されています。それでも健康に有害な状況が使用時に発生する可能性はあります。

安全のための重要な情報

次の安全上の注意事項を注意深く読み、それに従ってください。

他の人、特に子供にもこれらの危険性を認識させてください。

- まぶしさや怪我の危険があります! 本製品では太陽を直接見たときに眼は保護されません。
- 本製品は日焼けサロン等の人工光源からも保護しません。
- 本製品を衝突や破片の飛散等からの機械的危険に対する目の保護具として使用してはなりません。
- acunis製品を衝撃や打撃、高湿度、高温から保護してください。本製品を加熱素子

や日光に晒さないでください!

製品説明

acunis製品は有害な紫外線から目を保護し、コントラストの知覚がよくなります。フィルターの種類とカテゴリーは使用環境とまぶしさの感度に応じます。

適用規格

日光からの保護用フィルター眼鏡⁽¹⁾およびオーバークラス⁽²⁾はDIN EN ISO 12312-1規格および欧州指令2016/425/EU⁽¹⁾と2017/745^{/EU(1, 2)}の各最新版に準拠します。

各適合宣言書は次のウェブサイトをご覧ください。

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>

旧式モデルがこのリストに掲載されていない場合は、info@eschenbach-optik.comにお問い合わせください。

お手入れの注意

acunis製品は柔らかい糸の立たない布でクリーニングしてください。たいへん汚れている場合は雑巾を少し湿らせます。

製品のクリーニングでは次のご使用はお控えください：


- 軟化剤を含む石鹼液
- アルコール系溶剤、有機溶剤
- 研磨性洗剤液

注意事項を無視すると製品の損傷につながるおそれがあります。





廃棄

必要なら本製品は家庭ごみと一緒に捨てられます。

フィルターの 카테고리

フィルター	フィルターの 카테고리
acunis 25 / ac 25	1  
acunis 50 / ac 50	1  
acunis 75 / ac 75	2  
acunis 75 SM (シルバーミラー加工) / ac 75 SM	3  

記号の凡例

記号	意味
	= 日中なら運転に適すが、夜間や明るさが落ちている条件下での運転には適さない。
	= 日光の軽減は限られる
	= 日光から良好に保護
	= 日光から優れて保護

 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH
Fuerther Strasse 252
90429 Nuremberg

For the authorized representative in your
country please refer to:
www.eschenbach-optik.com
info@eschenbach-optik.com



BA00023 V1.4



CE

**UK
CA**